

OSEHRA

VistA Internationalization Phase 2 – Menu System I10n

By Sam Habel/Peter Li

December 18th 2018

Previously (Last week)



- **Focus was on translating the menu items themselves**
 - Placed Menu Item Text and Description into Dialog File
 - OSEP6TRA helped apply the translations to the menu system
- **There were bugs in OSEP6TRA**
 - Fixed now

This Week



- **Extract literals in routines into the DIALOG file**
- **Figure out how to use some of the existing translations in Fileman for standardized dialogs**
 - Yes/No
- **See how much of the Kernel Sign-on needs to be translated**

Menu System Changes

Routine	# of Changes
XQ	2
XQ2	13
XQHLP	16

Translation Strategy

- **Full literals are simple to translate**
 - “Your Secondary Options”
 - Move sentence to DIALOG file and call `$$EZBLD^DIALOG`
- **Constructed sentences work only in English**
 - “Select” + User Name + “s” + Option Name + “Option”
- **Don’t include punctuations in translations**

Eg: XQ2 (literals replaced)

```

/var/db/foia201805
WRITE ;Get data for this option
S XQSN=$P(X,U,(J*8+1)),XQNM=$P(X,U,(J*8+2)),XQTXT=$P(X,U,(J*8+3)),XQOO=$P(X,U,(
>>J*8+4)),XQLK=$P(X,U,(J*8+5)),XQTM=$P(X,U,(J*8+6)),XQRD=$P(X,U,(J*8+7)),XQRL=$P
>>(X,U,(J*8+8))
Q: '$S($L(XQLK):XQUR="??"&(DUZ(0)="@"!(DUZ(0)="#"!($D(DUZ("SAV"))))!$D(^XUSEC(X
>>QLK,DUZ)),1:1)
Q: '$S($L(XQRL):XQUR="??"&(DUZ(0)="@"!(DUZ(0)="#"!($D(DUZ("SAV"))))!'$D(^XUSEC(
>>XQRL,DUZ)),1:1)
W !?3,XQSN,?10,XQTXT D MR:XQUR["??"] S XQL=XQL-1 I 'XQL D PAUSE Q:'XQL
I $L(XQOO) W !,?13,"**> "_$$EZBLD^DIALOG(19013)_" ",XQOO S XQL=XQL-1 I 'XQL D
>> PAUSE Q:'XQL ; OSE/SMH DIALOG - Out of order
I $L(XQTM) W !,?13,"**> "_$$EZBLD^DIALOG(19014)_" ",$P(X,U,(J*8+6)) S XQL=XQL-1
>> I 'XQL D PAUSE Q:'XQL ; OSE/SMH DIALOG - Not available on
I XQRD="y" W !,?13,"**> "_$$EZBLD^DIALOG(19015)_" ". S XQL=XQL-1 I 'XQL D PAUSE
>>Q:'XQL ; OSE/SMH DIALOG - Can't be run on all devices
Q
MR W " ["_XQNM_" I XQLK]" W !,?13,"**> "_$$EZBLD^DIALOG(19016)_" ",XQLK S XQL
>>=XQL-1 I 'XQL D PAUSE Q:'XQL ; OSE/SMH DIALOG - Locked with
I XQRL]" W !,?13,"**> "_$$EZBLD^DIALOG(19017)_" ",XQRL S XQL=XQL-1 I 'XQL D PA
>>USE Q:'XQL ; OSE/SMH DIALOG - Reverse lock
Q
;
MR+2^XQ2 20,2 13%
```

Eg: XQ (refactored)

```

/var/db/foia201805
; OSE/SMH - L10N BEGIN CHANGES - NEXT TWO LINES OLD LINES - LINES DON'T TRANSLA
>>TE BY JUST CONCATENATION - ORDER IS WRONG
;D: '$D(XQABOLD)&( +XQXFLG) ABLOG^XQ12 K XQABOLD W ! S XQUR=0,XQTT=^XUTL("XQ",$J,
>>"T"),XQDIC=XQY S XQAA="Select "_$S($D(DUZ("SAV"))):$P(DUZ("SAV"),U,3)_"'s ",1:"
>>")_ $P(XQY0,U,2)
;S XQAA=XQAA_ $G(DUZ("TEST"))_ " Option: " S:$D(XQMM("B")) XQAA=XQAA_XQMM("B")_"/
>>/"
D: '$D(XQABOLD)&( +XQXFLG) ABLOG^XQ12 K XQABOLD W ! S XQUR=0,XQTT=^XUTL("XQ",$J,"
>>T"),XQDIC=XQY
I $D(DUZ("SAV")) D ; OSE/SMH - DIALOG: |1| Select |2|'s |3| Option"
. N XQDLG
. S XQDLG(1)=$G(DUZ("TEST"))
. S XQDLG(2)=$P(DUZ("SAV"),U,3)
. S XQDLG(3)=$P(XQY0,U,2)
. S XQAA=$$EZBLD^DIALOG(19001, .XQDLG)
E D ; OSE/SMH - DIALOG: |1| Select |2| Option"
. N XQDLG
. S XQDLG(1)=$G(DUZ("TEST"))
. S XQDLG(2)=$P(XQY0,U,2)
. S XQAA=$$EZBLD^DIALOG(19002, .XQDLG)
S XQAA=$$TRIM^XLFSTR(XQAA,"L")_" "
S: $D(XQMM("B")) XQAA=XQAA_XQMM("B")_ "//"
M1+3^XQ 35,2 39%
```

Fileman Yes/No Dialogs

- **Must do all of them otherwise yes/no does not get accepted**

Dialog #	Routine	English	Korean
7003	DIR*	y:YES;n:NO	y:예;n:아니오
9040	DIR*	Enter either 'Y' or 'N'	'Y'또는 'N'을 입력하십시오.
7001	DICN	Yes^No	예^아니오
8040	DICN	Answer with 'Yes' or 'No'	'예'또는 '아니오'를 입력하십시오

Kernel Dialogs

- **Kernel, unlike Fileman, does not have a lot of extracted literals. Most literals are still embedded**

Dialog #	Routine	English	Korean
30810.51	XUS	Access Code:	사용자 이름:
30810.52	XUS	Verify Code:	암호:

Menu System Dialogs (1/3)

Dialog #	Routine	English	Korean
19001	XQ	1 Select 2 's 3 Option	1 2 의 3 옵션 선택
19002	XQ	1 Select 2 Option	1 2 옵션 선택
19003	XQHLP	Return/^/?OPT etc	(long help)
19004	XQHLP/ XQ2	Return/^ etc	(long help)
19005	XQHLP	Option name	옵션 이름
19006	XQHLP	Synonym	동의어
19007	XQHLP	Extended help etc	(long help)
19008	XQHLP	Sorry, no help text available for this option	죄송합니다.이 옵션에 사용할 수 있는 도움말 텍스트가 없습니다
19009	XQHLP	Shall I show you your secondary menus too	내가 보조 메뉴를 보여줄까

Menu System Dialogs (2/3)

Dialog #	Routine	English	Korean
19010	XQHLP	Your secondary options	보조 옵션
19011	XQHLP	Would you like to see the Common Options	공통 옵션을보고 싶으십니까
19012	XQHLP	The Common Options, options available to everyone	공통 옵션, 모든 사용자가 사용할 수 있는 옵션
19013	XQ2	Out of order	고장난
19014	XQ2	Not available on	에서 사용할 수 없음
19015	XQ2	Can't be run on all devices	모든 장치에서 실행할 수 없습니다
19016	XQ2	Locked with	잠긴
19017	XQ2	Reverse Lock	역 잠금

Menu System Dialogs (3/3)

Dialog #	Routine	English	Korean
19018	XQ2	You can also select a secondary option	보조 옵션을 선택할 수도 있습니다
19019	XQ2	Or a Common Option	또는 일반 옵션
19020	XQ2	Enter ?? for more options, ??? for brief descriptions, ?OPTION for help text	들어가 ?? 더 많은 옵션을 보려면 ??? 간단한 설명을 보려면 도움말 텍스트에 대한? 옵션

Next few weeks



- **Roll and Scroll remaining**
 - Pharmacy Simple Workflow
 - KCD Into Lexicon

Schedule



- **December 25th – off**
- **January 1st – off**
- **January 8th – Back on schedule**